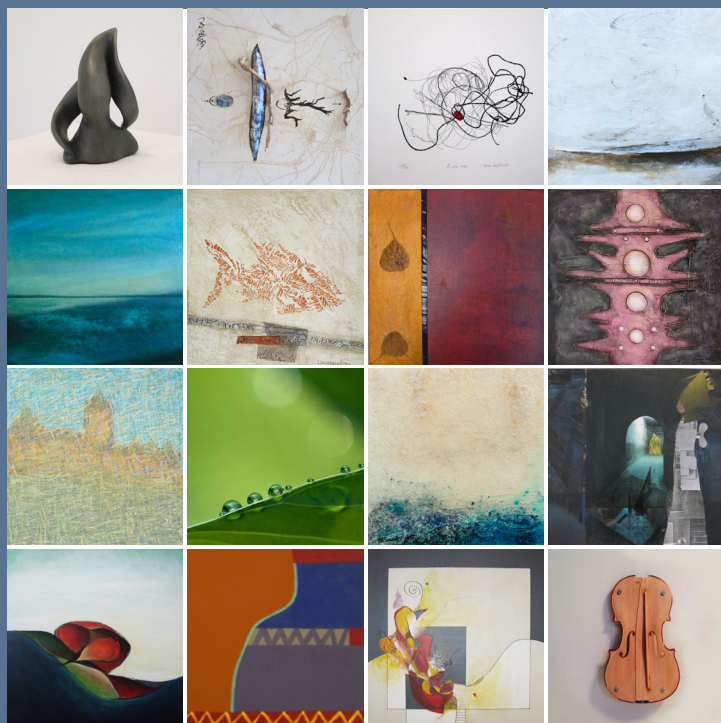


# L'ÉLOGE de la simplicité

Exposition COLLECTIVE des artistes de la galerie



～賞賛すべきシンプルな世界～

Art Gallery Sora - Osaka, Japon

Du 19 au 25 OCTOBRE 2014 et Du 4 au 9 NOVEMBRE 2014

L'espace contemporain - Montréal, Canada

Oeuvres de la couverture :

16 oeuvres de chacun des artistes participants, différentes techniques sur divers supports, tous (16" x 16") sauf la sculpture.

Exposition organisée par : L'ESPACE CONTEMPORAIN galerie d'art

Directrice : Janet Blais

Coordonnatrice: Janet Blais

Commissaire: Janet Blais

Conception graphique : Virginie Poitras

Révision : Virginie Poitras

Impression : Click Impression

Crédits photographiques : De la collection privée des artistes et  
de la galeriste

© 2014, L'espace contemporain

© Janet Blais

Tous les droits de reproduction, de traduction et d'adaptation, en tout ou en partie, par quelque moyen que ce soit, sont réservés.



**L'espace contemporain**

5175, av. Papineau à Montréal  
Québec, Canada H2H 1W1



**Art Gallery Sora**

6-4-28 Tanimachi Chuouku  
Osaka, Japan 546-0012

---

ISBN 978-2-9813788-1-1

Dépôt légal - Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2013

Dépôt légal - Bibliothèque nationale du Canada, 2013

## À propos de nous

L'espace contemporain est une galerie alternative qui permet de concevoir une programmation d'expositions et d'événements artistiques. C'est aussi un lieu sans prétention où l'on donne accès à une diversité d'approches artistiques contribuant à faire connaître l'art contemporain et ses créateurs.



L'espace contemporain, c'est aussi une mise en valeur d'un collectif de 16 artistes. Pour eux, c'est une vitrine et un soutien artistique, qu'ils soient en début de carrière ou ayant un parcours bien établi. Chaque artiste pratique différentes approches en arts visuels toutes aussi inspirantes les unes que les autres.

Dans la mission de la galerie, il y a un volet d'événements spéciaux. La possibilité est donnée, à ceux qui le désirent, de participer à des projets artistiques qui peuvent sortir des balises ordinaires de la galerie soit à travers le Québec ou ailleurs à l'étranger.



En utilisant L'EXPOSITION comme média de communication et comme langage, nous visons à transmettre le savoir-faire des artistes pour rendre l'art accessible à tous. Mais aucune exposition n'est uniquement esthétique, sémiotique, sociale ou commerciale. Elle fait vivre l'exposition sous différentes formes, permettant aussi de comprendre notre identité artistique.

# SOMMAIRE

À propos de nous .....	3
Sommaire .....	4
Le collectif de la Galerie au Japon .....	5
L'artiste Édith BÉLAND .....	6
L'artiste Marc BLÉOO .....	7
L'artiste Marie-Ange BRASSARD .....	8
L'artiste Monique DANEAU .....	9
L'artiste Monique DUPLANTIE .....	10
L'artiste Pierre DUSSAULT .....	11
L'artiste Sylvie GRONDIN .....	12
L'artiste Jacques LAMBERT .....	13
L'artiste Nicole MONGEON CARDIN .....	14
L'artiste Sylvie PINSONNEAULT .....	15
L'artiste Jean-Nicolas SIMARD .....	16
L'artiste Carmen SMUTNEAC .....	17
L'artiste Ève TELLIER BÉDARD .....	18
L'artiste Line TREMBLAY .....	19
L'artiste Thérèse VACHON .....	20
L'artiste Yvon VILLENEUVE .....	21
Liste des artistes .....	22
Remerciements .....	23

# Exposition « L'ÉLOGE de la simplicité »

## Le collectif de la Galerie au Japon

---

Le projet prend forme, tout d'abord, par la création d'un corpus de trois oeuvres des 16 artistes permanents, orienté par un thème et un format communs. Le concept de création s'inspire de nos hôtes et questionne simplement L'ART VISUEL comme moyen de communiquer, tout en y dégageant toutes les subtilités artistiques très personnelles de chacun. C'est ainsi que l'intitulé « L'ÉLOGE DE LA SIMPLICITÉ » ne fut pas seulement un titre, mais une manière d'être et de créer. Un langage universel pour s'exprimer davantage en sobriété et en simplicité, tout en y laissant émerger l'essentiel de chacun.

Ensuite, présentation de deux oeuvres pour l'exposition « L'ÉLOGE DE LA SIMPLICITÉ » à la Galerie SORA à Osaka, au Japon. Le vernissage a eu lieu le dimanche 19 octobre. Cet événement se voulait une expérience en création, en communication et en diffusion. L'objectif premier étant de faire comprendre notre identité artistique avec un rayonnement des artistes de la galerie à l'étranger.



De « Retour à Montréal », du 4 au 9 novembre 2014, nous avons exposé la troisième oeuvre symbolisant quelque peu la conclusion d'une introduction. Une rencontre des artistes a eu lieu le jeudi 6 novembre. Un événement qui a exploré le fait d'être allé ailleurs, pour en revenir avec une ouverture sur l'autre, certes, mais aussi une connaissance plus précise de nos différences qui nous fait prendre conscience de notre

### Coup de coeur du public japonais

---

Tout au long de l'événement, sous la forme d'un coupon à remplir, le public japonais a pu sélectionner un artiste en référence à une oeuvre de son choix. Ainsi, l'oeuvre nommée choucho est « Katacaustique » de l'artiste gagnant **Jean-Nicolas SIMARD**.

De plus, le 25 octobre, lors du démontage, l'oeuvre du CHOIX DU PUBLIC fut offerte à la directrice de la Galerie Sora, Mme Keiko Onishi.

**Félicitation à tous !!!**



## Édith BÉLAND

**A**rtist sculptor, modeller and shaper of earthenware. She is inspired by sensual undulations, giving way to the improvisation, but often delivering the echo to the curve and to the movement.

C'est en 2004 que le goût de la sculpture et du modelage de l'argile refait surface. Édith BÉLAND se familiarise davantage avec la faïence qu'avec l'argile grise. Un lien se tisse entre l'espace intimiste et la matière malléable. L'odeur, la couleur et la texture ravivent un intense plaisir d'enfance.

Pour l'artiste, cette terre entre en osmose avec ses mains, les mouvements deviennent spontanés et intuitifs, façonnant ainsi des sculptures aux courbes voluptueuses. Il s'y dessine peu à peu une réflexion ou une interprétation qui fait souvent écho à la courbe et aux mouvements qu'évoquent les remous de la rivière. L'inspiration coule donc comme une rivière d'où émergent les premiers balbutiements artistiques. La douceur du

roc poli par le passage millénaire de l'eau imprègne en l'oeuvre une vigueur qui influence sa finition.

Parallèlement s'ensuit une recherche pour trouver des bases de pierre de différentes provenances qui servent de continuité à l'oeuvre. C'est un rappel d'un autre souvenir d'enfant, celui d'admirer les cailloux translucides, colorés ou brillants. Depuis quelques années, Édith BÉLAND conduit ses travaux vers des sculptures plus abstraites, laissant place à l'improvisation, tout en conservant des ondulations sensuelles qui lui sont très personnelles.



« Accueil » 2014, Faïence peinte et patinée, (16 x 16 po)



« Liberté » 2014, Faïence peinte et patinée, (16 x 16 po)



« Paix » 2014, Faïence peinte et patinée, (16 x 16 po)



## Marc BLÉOO

**A**rtist multidisciplinary who plays with colors and is inspired by the photography to use the past to feed its creations in a present always renewed.

Marc BLÉOO combine harmonieusement la photographie, la peinture et l'art numérique dans une exploration de médiums, de matériaux et de techniques différentes. C'est un artiste multidisciplinaire qui n'hésite pas à utiliser l'informatique, l'intégration d'objets naturels et l'art traditionnel, comme l'application de peinture sur toile.

Il utilise parfois le mouvement de la dénaturation suivie d'une reconquête de celle-ci à son état brut. Toute en subtilité, c'est souvent une réflexion sur le combat ou le mariage entre deux éléments ; soit la trace que laisse l'homme sur son environnement, soit l'appropriation respectueuse de l'artiste avec l'empreinte qu'il laisse. De plus, la photographie étant sa source d'inspiration première, il utilise le passé

pour alimenter ses créations dans un présent toujours renouvelé.

C'est un artiste pour qui la couleur joue un rôle important, celles-ci, quelques fois à saveurs nostalgiques, se fondent sur le blanc de la toile. Pareillement à la couleur, la ligne noire, courbe ou rigide, symbolise pour lui une stabilité; elle se retrouve dans presque toutes ses oeuvres. « L'utilisation, et parfois juste le fait de voir la présence de la ligne, alimente et tonifie mon équilibre émotionnel. Elle représente mon côté rationnel et géométrique qui cadre mes émotions exprimées par les couleurs. »



« Sérénité » 2014, Technique mixte sur panneau, (16 x 16 po)



« Rivière placide » 2014, Technique mixte sur panneau, (16 x 16 po)



« Être l'étang » 2014, Technique mixte sur panneau, (16 x 16 po)



## Marie-Ange BRASSARD

**A**rtist who conjugates with the spontaneity, the versatility and the rigor. A eulogy of the track, organizing the techniques of the painting, the printed art and the digital print.

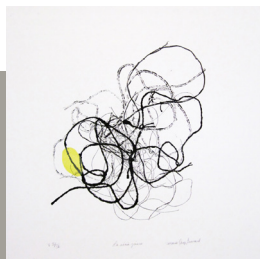
Une artiste autodidacte et pluridisciplinaire qui conjugue la spontanéité, la polyvalence et la rigueur. Marie-Ange BRASSARD utilise l'acte de créer pour s'exprimer artistiquement, pour se manifester ou pour témoigner de différents points de vue.

Sa recherche et sa démarche sont toujours en évolution et ne cessent de se perfectionner. Elle utilise une diversité de techniques créatrices, composant avec la peinture, le monde de l'estampe et les technologies numériques. Ses influences et ses inspirations rejoignent souvent le regard artistique du travail d'Antoni Tàpies, de Paul Klee et de Francine Simonin.

Mais quelle que soit la technique utilisée, Marie-Ange BRASSARD

se laisse conduire par un processus de création où la pensée initiale est guidée par l'instant présent, gardant toujours la trace d'une émotion et la franchise du moment.

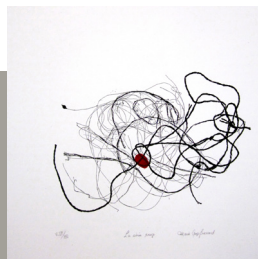
Grandeoureuse d'une matière nommée papier, elle l'utilise à différentes fins. Celui-ci peut devenir le support, la matrice ou la texture, laissant l'oeuvre se concrétiser tout en gardant en mémoire toutes les étapes de production jusqu'à sa finalité. Les transparences et les opacités, les espaces vides et les espaces pleins sont tout autant d'oppositions qui l'amènent à une profondeur intérieure qui lui permet une rencontre avec l'esthétisme et l'harmonie.



« La série jaune II/IX » 2014,  
Estampe en relief sur papier marouffé  
sur bois, (16 x 16 po)



« La série rouge VI/VIII » 2014,  
Estampe en relief sur papier marouffé  
sur bois, (16 x 16 po)



« La série rouge II/VIII » 2014,  
Estampe en relief sur papier marouffé  
sur bois, (16 x 16 po)



# Monique DANEAU



**A**rtist inspired by the essence of places, the intense colors and the distant landscapes. Almost in the visual limits of the abstraction taking all its sense in the eyes of the observer.

Monique DANEAU possède la capacité de nous faire voir des scènes panoramiques aux atmosphères tempétueuses ou d'un calme serein par les seules lignes essentielles, des horizons à tous les niveaux et une perspective à perte de vue.

À saveur impressionniste, mais d'une gestuelle tout à fait personnelle, Monique DANEAU peint des ambiances épurées, souvent ramenées à quelques éléments, qui traduisent un sentiment d'isolation évoluant aux limites du réaliste. Un assemblage de touches, de lignes, de plans, ayant un pouvoir d'évocation maximum en recourant à un minimalisme de formes et de couleurs. « J'essaie de trouver la fine ligne juste, le point d'équilibre qui permettra d'interpréter et d'har-

moniser un instant, un souvenir, un moment présent... »

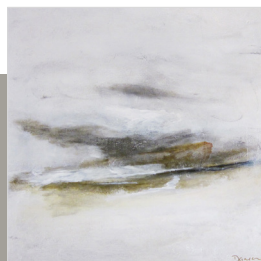
Grande voyageuse, elle s'inspire de ses voyages, de paysages aux horizons lointains, de l'architecture, de lieux, captant l'angle ou le point de vue qui en fera ressortir la ligne, l'espace et l'effet de distance. On peut mentionner William Turner pour y percevoir une association d'atmosphères. Cependant, Monique DANEAU nous amène à une destination où l'homme est absent. L'essentiel se retrouve, tout doucement, face à une nature toute-puissante, aux vues lointaines empreintes d'un admirable sentiment de poésie et de sérénité.



« Contemplation » 2014, Acrylique sur toile, (16 x 16 po)



« Immortalité » 2014, Acrylique sur toile, (16 x 16 po)



« Yesterday » 2014, Acrylique sur toile, (16 x 16 po)



## Monique DUPLANTIE

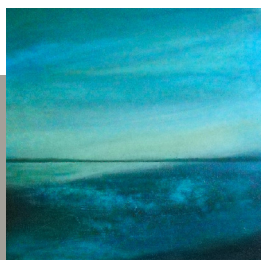
**A**rtist who has a real doggedness for transparency. First adventure with color with watercolor which continues in the exploration of the mixed techniques.

Que ce soit sur papier, sur toile ou sur différents supports, Monique DUPLANTIE élabore ses oeuvres en y appliquant plusieurs couches de couleurs, toutes en strates légères et fluidiques. Les conséquences de ses superpositions confrontent une à une des transparences, des effets lumineux, des tonalités de couleurs, tout en y créant des profondeurs. Le goût de la transparence lui vient de ses apprentissages de l'aquarelle, étant ses premières aventures avec l'effet que produisent les couleurs. Elle poursuit sa recherche en peinture et s'approprie maintenant le monde de l'estampe avec la gravure, le monotype et la collagraphie.

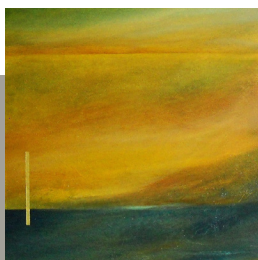
La démarche artistique de Monique DUPLANTIE reste non figurative. C'est une réflexion intérieure de

la couleur et une recherche à l'infini des variations de la lumière sur celle-ci. Parallèlement, c'est aussi la rencontre chromatique avec elle-même, un moyen d'expression qui trouve son discours profond et le pouvoir de le transmettre par l'effet ressenti de la couleur.

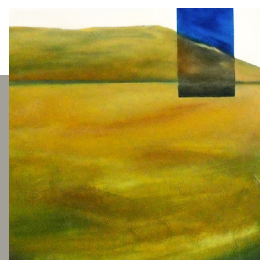
« Je peins pour cerner ma vérité, mon identité propre, afin de mieux m'intégrer à celle des autres. Cette vérité est, bien sûr, tissée de questionnements, de paradoxes, d'inquiétudes... chaque oeuvre est un risque et une exploration d'un moment intérieur de mon instant présent. » À travers la couleur, l'artiste concrétise cette exploration extérieure d'un espace intérieur.



« Au fil du bleu » 2014, Acrylique sur toile, (16 x 16 po)

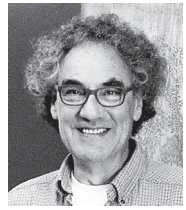


« Au fil d'or » 2014, Acrylique sur toile, (16 x 16 po)



« Au fil du temps » 2014, Acrylique sur toile, (16 x 16 po)

## Pierre DUSSAULT



**A**rtist in the realistic tendencies, but with dreamlike contemporary, mixing surfaces to send back to us a world of textures, inlays and fossilized impregnations.

Pierre DUSSAULT nous fait découvrir l'univers d'une paléontologie improbable, mais qui questionne l'empreinte et l'effet qu'elle laisse. Une réflexion sur l'ambivalence de notre imaginaire, laissant place à la trace réelle qui façonne notre conception d'un fossile et la représentation magnifiée que l'artiste en fait. Entre le réalisme et l'onirique, l'artiste amalgame les surfaces, laissant les couleurs évoquer la texture des sédiments, rappelant ainsi des atmosphères aux fonds et aux créatures fossilisés.

Inspiré de la nature, grand observateur de la fossilisation des êtres vivants et des végétaux, Pierre DUSSAULT rend hommage à l'évolution et à la transformation de la vie terrestre. Comme pour le procédé naturel, tout se fait par étapes.

L'utilisation de techniques mixtes lui permet de recréer des surfaces incrustées ou imprégnées par fragments, suggérant des reconstitutions de sols, de sédiments, de caillasses d'où émergera un sujet aux apparences fossilisées.

Ensuite vient l'étape de création qui offre à l'artiste une gestualité libre, sans contrainte, d'où résultera une surface accidentée, texturée, mais aussi d'apparence usée et altérée. L'oeuvre prend forme peu à peu, les couleurs de la terre sont ensuite essuyées, délavées, brisées, oxydées... façonnant une nouvelle nature. Ainsi s'interprète la représentation fossilisée de petites traces artistiques relayant à l'histoire de la vie animale ou végétale.



« Pleine lune » 2014, Technique mixte sur panneau de bois, (16 x 16 po)



« Épiphyllum » 2014, Technique mixte sur panneau de bois, (16 x 16 po)



« Double règne » 2014, Technique mixte sur panneau de bois, (16 x 16 po)



## Sylvie GRONDIN

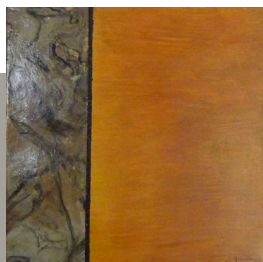
**A**rtist fascinated by the material and the textures. Favoring the alive memory of places, the passing of time allowing her to engrave surfaces and to collect tracks and scars there.

Une artiste qui traduit constamment sa fascination pour la matière. Son travail est davantage un acte intuitif que le fruit d'une longue planification. Toutefois, elle a des balises qui la guident tout au long de son parcours jusqu'à la réalisation finale de l'oeuvre. Les matériaux ou ces substances qu'elle nomme mémoires vivantes, témoins palpables d'un lieu, d'un temps, d'un événement... texturent son propos tout en profondeur et en transparence.

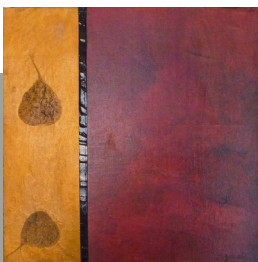
Les techniques mixtes font partie intégrante de son processus de création. De plus, sa pratique de l'estampe l'amène souvent à graver les surfaces, à recueillir les traces laissées par les imprégnations, à utiliser les empreintes et les effets de cicatrices provoquées dans la matière. Le non-figuratif

de son travail fait aussi référence aux couleurs avec des tons et des ambiances vives et très colorées. Les couleurs sont ainsi utilisées en continuum à son processus artistique qui consiste en une suite de superpositions de couches de peintures, de médium, de matériaux et de glacis. Elle procède à divers essayages et ratures, veillant à ce que les oppositions de transparences et d'opacités s'harmonisent parfaitement.

Sylvie GRONDIN poursuit une quête, une finalité de l'oeuvre, qui n'a de cesse qu'à l'instant où l'harmonie visuelle s'en dégage. « Un geste de moins me manquerait et un de plus m'encombrerait. »



« Tout simplement no.1 » 2014,  
Technique mixte, collage sur toile,  
(16 x 16 po)



« Tout simplement no.2 » 2014,  
Technique mixte, collage sur toile,  
(16 x 16 po)



« Tout simplement no.3 » 2014,  
Technique mixte, collage sur toile,  
(16 x 16 po)

## Jacques LAMBERT



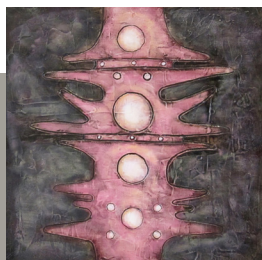
**A**rtist who possesses a very personal esthetic language among which the structure and the composition are similar to the architecture. Unpretentious, it is a lyric harmonization of the shape and the color.

L'artiste Jacques LAMBERT tente d'exprimer des univers allégoriques sur l'univers de l'inconscient et de l'imaginaire sans cesse en évolution. Il se considère comme un « rêveur éveillé » dont la préoccupation première est de représenter ce qu'il porte en lui, le monde actuel, dans sa densité et sa mouvance. Une mise en lumière prenant tout son sens dans les racines du quotidien de notre société en perpétuel changement. « C'est à travers la perception des choses que se retrouve l'essentiel. »

Après avoir expérimenté tous les genres : figuratif, surréalisme, abstrait, gestuel et autres, il finit par découvrir sa propre voie. Jacques LAMBERT est un grand observateur qui dessine dans la matière en y traçant des petits mondes fabu-

leux. La structure de plusieurs de ses compositions s'apparente à l'architecture ou du moins, la forme y occupe une place importante, tout comme la couleur. Il s'inscrit ainsi paradoxalement dans un langage esthétique très personnel, aspirant en même temps l'atteinte d'une certaine universalité.

Afin de rendre visible l'invisible, il nous propose de réinventer une manière d'appréhender la société avec des petites notes de folie, de joie, de peine, de curiosité... Il nous rappelle un peu Paul Klee avec ses petits mondes énigmatiques, souvent codés posant parfois énigme et réflexion.



« Conciliabule » 2014, Acrylique, huile sur toile, (16 x 16 po)



« Dialogue » 2014, Acrylique, huile sur toile, (16 x 16 po)



« Solitude » 2014, Acrylique, huile sur toile, (16 x 16 po)



## Nicole MONGEON-CARDIN

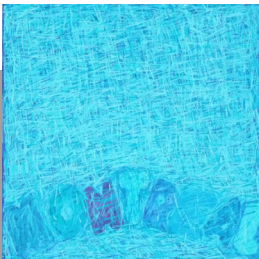
**A**rtist who suggests a reflection on the act painting. The unpredictable track of the movement prioritizes a vocabulary. A writing which aims to be a witness of the material between the abstraction and the reference to the reality.

Une artiste qui propose une réflexion sur la pratique de la peinture en explorant la matérialité et la plasticité de l'image. Nicole MONGEON-CARDIN s'appuie sur cette tension entre l'abstraction et la référence au réel visuellement palpable. Un rappel à l'art informel avec cette tendance abstraite et gestuelle, mais qui, pour l'artiste, alimente l'interprétation de l'oeuvre.

La trace aléatoire du geste priorise l'expressivité, donnant à ce vocabulaire spontané une écriture qui transpose le sujet. L'introduction occasionnelle de matériaux comme le sable, la corde, l'aluminium et le papier permet de rehausser la surface. La composition se veut parfois plus méthodique, utilisant une ligne qui divise la surface en espaces distincts. La matérialité de

l'acrylique et la plasticité de l'image lui permettent d'exprimer une pensée qui favorise une vision intérieure et sollicitant une lecture libre d'une oeuvre ouverte.

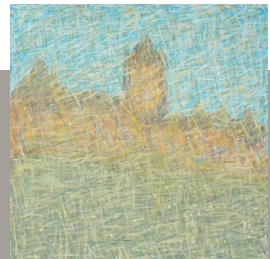
L'artiste recherche ainsi l'expressivité d'une présence d'écriture qui se veut un témoin de la matière déposée sur le support. Une calligraphie de hachures fragmentées et de traits linéaires entrecoupés qui provoquent des effets de mouvement et une vibration visuelle qui instaurent les prémices d'une forme de langage. « Mon intérêt s'oriente vers une réflexion sur l'acte de peindre et sur l'incitation à la communication. »



« 1405-17 » 2014, Acrylique sur toile, (16 x 16 po)



« 1405-18 » 2014, Acrylique sur toile, (16 x 16 po)



« 1405-19 » 2014, Acrylique sur toile, (16 x 16 po)



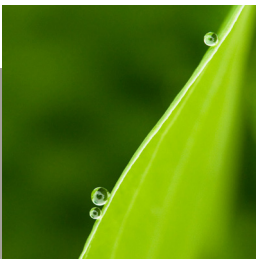
## Sylvie PINSONNEAULT

**A**rtist photographer who reveals us the intimacy of the nature with passion. Her macro vision concentrates the image in the limits of the abstraction. Of an incomparable esthetics, she reveals the fugitive beauty of things.

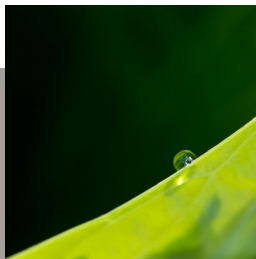
Une artiste chevronnée pour scruter l'intimité de la nature et des choses qui habitent tout naturellement dans notre environnement. Sylvie PINSONNEAULT travaille avec une lentille de caméra macro, lui permettant ainsi un rapprochement intensif, une concentration pointue et finalement une transmission de sa vision de cette nature convertie aux limites de l'abstraction. L'image s'impose, transgresse le processus intellectuel et nous fait voir ce monde artistiquement surnaturel.

ou le déséquilibre des espaces où la lumière affleure un mouvement passer. Voilà ce qui l'inspire! Et voilà ce que son oeil averti nous révèle!

Fréquemment, elle utilise l'objectif de la caméra pour faire apparaître ce que l'oeil n'avait pas vu. L'image bascule et brise la perception première. Il apparaît alors une « fugitive beauté » d'une esthétique sans pareille. ...une ligne d'eau, un reflet éphémère qui s'éloigne, l'équilibre



« Matin de rosée au jardin de Hostas #101 » (1/3) 2014, Photo numérique sur papier (16 x 16 po)



« Matin de rosée au jardin de Hostas #102 » (1/3) 2014, Photo numérique sur papier (16 x 16 po)



« Matin de rosée au jardin de Hostas #103 » (1/3) 2014, Photo numérique sur papier (16 x 16 po)



## Jean-Nicolas SIMARD

**A**rtist whose backgrounds are an area of light where we can perceive a reflection and a sparkle of the material. An echo reminding the water, the heavens or the reliefs of the earth.

Un artiste qui possède une préoccupation artistique de créer des univers multicouches où les espaces, les teintes et les formes s'entremêlent et se répondent. Cette recherche de juxtaposition ou de stratification sédimentaire de pigments et de médiums s'articule par des atmosphères aux plans composites qui évoquent l'idée d'un mouvement continu.

L'agencement de ces atmosphères exprimées dans l'espace est provoqué aussi par la gestuelle des couleurs et par la luminosité de la matière. Jean-Nicolas Simard se donne comme défi d'approfondir l'étourderie des mouvements, de trouver un équilibre dans la composition, de percevoir la complexité des détails et de la lumière. Il crée ainsi une peinture chargée de sen-

timents illimités. L'émotion, la découverte, le sens et l'éveil sont les maîtres mots, s'opposant par une chaleur et une froideur énigmatiques.

Les couleurs juxtaposées laissent planer une touche de mystère sur des fonds indescritibles aux perspectives vaporeuses qui bifurquent dans l'effet sombre et ténébreux d'un espace intemporel. Il évoque ainsi la brillance du verre évoluant dans un univers de dualité où cohabitent délicatesse et brutalité, lumière et obscurité, équilibre et déséquilibre. Cette dualité transparait à travers un questionnement sur l'existence de l'Homme, mais qui se déploie d'une manière presque contradictoire. L'oeuvre devient matière à réflexion, proposant la résultante d'un processus organique.



« Cautique » 2014, Technique mixte sur toile, (16 x 16 po)



« Katacaustique » 2014, Technique mixte sur toile, (16 x 16 po)



« Diaocaustique » 2014, Technique mixte sur toile, (16 x 16 po)



## Carmen SMUTNEAC



**A**rtist whom we could classified between the surrealism and the contemporary Dadaism. She creates by favoring reliefs, textures and diverse materials or objects, causing a tangible effect for which becomes soaked another reality.

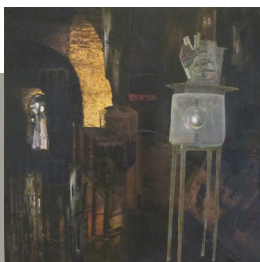
Carmen SMUTNEAC travaille souvent en série avec des techniques mixtes privilégiant le relief et la texture, dont divers matériaux ou objets causant une densité. Ces accumulations suggèrent un effet tangible pour lequel s'imprègne un désir de ramener à une autre réalité.

Sans les contestations ni les provocations d'une époque révolue, Carmen SMUTNEAC est une artiste qu'on pourrait classée entre le surréaliste et le dadaïsme contemporain. Elle s'approprie, par ses procédés visuels, une certaine figuration aux visions issues d'une pensée féérique et du jeu désintéressé de l'imaginaire, où l'abstraction remplit son rôle de fond ou d'ambiance.

Une artiste avec un esprit mutin et caustique, qui cherche à atteindre une liberté dans son langage et dans son expression. Elle utilise principalement la juxtaposition inattendue de tous matériaux et supports possibles pour atteindre son objectif. Tout en se préoccupant d'une esthétique très particulière, elle redéfinit et anime son univers artistique par ses états d'âme, témoignant ainsi de ses propres expériences et touchant à une sensibilité intérieure.



« La chanson d'oiseau » 2014,  
Technique mixte, collage sur bois,  
(16 x 16 po)



« L'héritier du passé » 2014,  
Technique mixte, collage sur bois,  
(16 x 16 po)



« Le tiroir caché » 2014, Technique  
mixte, collage sur bois, (16 x 16 po)



## Ève TELLIER-BÉDARD

**A**rtist who gets sensitively the actions of the nature. A pause, a highlight of the subtleties of our environment, halfway between the abstraction and the representation.

Une artiste qui se démarque par son intention artistique d'observer et d'analyser le temps, l'espace et les transformations incessantes de la nature. Ève TELLIER BÉDARD est une véritable spécialiste des subtilités observables, souvent complexes, certes, mais qui rendent palpable les phénomènes naturels de l'environnement. La perle d'eau à la rosée du matin; la première gelée sur les branches; l'effet de la lumière au passage du jour à la nuit; la couleur des choses après la pluie; l'éclosion des bourgeons... toutes ces petites observations accumulées alimentent ses réflexions et sont transposées sur toile.

Pour ce faire, elle utilise différentes techniques mixtes comme la peinture, le collage, le dessin, l'infogra-

phie et la photographie pour mettre en lumière des moments de souvenirs sur les agissements de la nature. Son travail est à mi-chemin entre l'abstraction et la figuration. Une matérialisation d'un temps d'arrêt, une captation de la lenteur, une description étonnante d'une petite chose simple devenue grandiose, fixant ainsi des moments de poésie avec une simplicité et une candeur hors du commun.

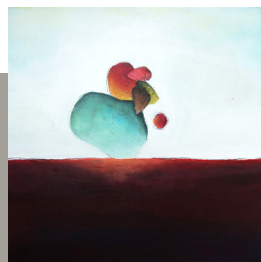
« Je me considère privilégiée d'avoir pu assister à ces petits moments de vie que je qualifie d'uniques. Comme la force des jours qui passent résulte de l'arrivée de chaque saison, parfois cyclique, parfois prévisible ou insolite, les agissements de la nature sont au centre de mes réflexions. »



« Eau de fruits » Acrylique, crayon sur toile, (16 x 16 po)



« Rêveries prolifères » Acrylique, crayon sur toile, (16 x 16 po)



« Cabalistique roc » Acrylique, crayon sur toile, (16 x 16 po)



## Line TREMBLAY

**A**rtist who creates pictorial games appearing from primitive, playful, simple, totemic forms and often contradictory. A narrative contents which migrates in the material, provoking contrasts of sense.

C'est avec une liberté artistique indéniable que Line TREMBLAY crée, à partir de fonds ancestraux qu'elle construit, des formes primitives, ludiques, simples, totémiques, intimement importantes, et souvent contradictoires.

Son travail de création se fait en deux étapes : fonds et surfaces. Tout d'abord, des champs colorés et/ou des collages composés de graffiti, de photographies, de dessins et de textes, tous portant des contenus narratifs distincts, enjambent l'espace pictural et rejoignent, en se multipliant et en compostant, des cultures séculaires et souterraines. Puis, un singulier répertoire de formes et de couleurs, dont les contenus narratifs migrent dans la matière, prend place sur ces fonds, formant un

empilement de réalités opposées, ou parfois unanimes : une perception sensible des choses de la vie prenant forme dans des aplats de couleur qui expriment le rythme interne et la force des différentes réalités se côtoyant sur la toile comme dans la vie. Une occupation de l'espace qui permet aussi une lecture fine des strates ou superpositions qui se trouvent en dessous.

Cette pulsion iconoclaste fait émerger des jeux picturaux qui se déploient dans un monde d'éléments en apesanteur, structurés et hors du monde de la représentation. Un art qui exprime un univers pictural non objectif, qui propose un miroir de réalités agglomérées ou insistantes.



« 23 août » 2014, Acrylique sur toile, (16 x 16 po)



« Juillet, dimanche, les amis » 2014, Acrylique sur toile, (16 x 16 po)



« Le 16, les Éboulements » 2014, Acrylique sur toile, (16 x 16 po)



## Thérèse VACHON

**A**rtist who engenders forms with superimposition of colors and transparencies. Thus creating meetings of lines where appear lyrical spaces, whirlwinds, movements of wings.

Une artiste dont la préoccupation première est d'engendrer des formes d'inspiration géométrique et à saveur lyrique pour les transformer en espaces, en croisements de lignes, en configurations fictives d'où émergeront souvent des battements d'ailes. Thérèse VACHON utilise différentes techniques et matériaux qui apportent quelquefois une nouvelle écriture imagée. Aussi, par la peinture, l'intégration de gravure ou de collage, elle crée des rythmes qui apportent une concordance nouvelle au sens de l'oeuvre, recomposant ainsi une prose.

D'une gestuelle qui traduit l'instant présent du mouvement et dans cette même effervescence, chaque forme ou répétition suggère une continuité qui passe d'une oeuvre à l'autre. Les couleurs se fondent

ou s'éclatent, créant des atmosphères de confrontation entre le clair et le sombre. Par la suite ou en même temps, la suggestion d'un volatile émerge sans préméditation et prend place peu à peu. Tout en s'immisçant tout doucement, il prend forme, tout s'équilibre, les lignes, les formes, les tons, racontant l'histoire de chacun.

« J'emprunte et j'utilise la matière, les formes et les couleurs pour construire et raconter mes tableaux. L'inspiration est un beau véhicule créatif, j'y perçois une symbolique qui est la mienne, un lien et un passage entre une impression intérieure et l'interprétation de ma réalité. »



« Émotion » 2014, Acrylique sur papier marouflé sur bois, (16 x 16 po)



« Symbiose » 2014, Acrylique sur papier marouflé sur bois, (16 x 16 po)



« Passion » 2014, Acrylique sur papier marouflé sur bois, (16 x 16 po)



## Yvon VILLENEUVE

**A**rtist who uses the object and the textures to contextualise his sociological words. He favors the process and the creative movement to the detriment of the finished object.

L'univers artistique de Yvon VILLENEUVE transpose sa réflexion d'utiliser un objet en guise d'oeuvre d'art. C'est à travers cette dynamique qu'il considère les objets et les textures pour les amener dans un tout nouvel indice de lecture. Il nous propose différentes pistes de réflexion, soit par la vérité de l'objet, soit par une contextualisation d'un propos sociologique, ou soit tout simplement par l'harmonie esthétique qui s'en dégage.

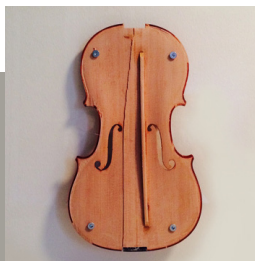
Ses premières recherches s'inspirent de la démarche du mouvement « Arte Povera » qui proposait de défier l'industrie matérielle, culturelle et de la société de consommation. Pour l'artiste, son processus de création consiste plutôt à rendre signifiants des objets insignifiants. « L'Arte Povera

est pour moi un art qui interprète le mieux les émotions, traduisant ainsi l'âme secrète des objets et des perceptions humaines. »

Yvon VILLENEUVE met volontairement l'objet en premier plan, mais nous fait voyager dans le temps par des repères culturels du passé et par des mises en scènes, tout en nous ramenant dans une esthétique moderne et contemporaine. Pour lui, le concept de l'objet original et physique apporte une distance entre la plasticité où l'esthétique qui prévaut sur le fond, y apportant ainsi un nouveau langage.



« Suzuki 3/3 » 2014, Acrylique, encaustique, bois sur plexi, (16 x 16 po)



« Suzuki 1/3 » 2014, Acrylique, encaustique, bois sur plexi, (16 x 16 po)



« Suzuki 2/3 » 2014, Acrylique, encaustique, bois sur plexi, (16 x 16 po)

# L'ÉLOGE de la simplicité

～賞賛すべきシンプルな世界～

Édith BÉLAND

Marc BLÉOO

Marie-Ange BRASSARD

Monique DANEAU

Monique DUPLANTIE

Pierre DUSSAULT

Sylvie GRONDIN

Jacques LAMBERT

Nicole MONGEON-CARDIN

Sylvie PINSONNEAULT

Jean-Nicolas SIMARD

Carmen SMUTNEAC

Ève TELLIER-BÉDARD

Line TREMBLAY

Thérèse VACHON

Yvon VILLENEUVE



Directrice: Janet Blais



Directrice: Keiko Onishi

# REMERCIEMENTS

C'est avec une très grande fierté et un respect sans borne que je remercie tous les artistes qui ont participé à ce projet quelque peu hors norme. Sans vous, ce projet était sans but, mais avec vous, il nous a été permis de transformer cet événement en une aventure féerique.

Nous aimerions exprimer toute notre gratitude envers nos hôtes, tout spécialement madame Keiko Onishi, monsieur Akira Onishi, Ai Onishi et Yon Onishi, qui nous ont si généreusement accueillis dans leur galerie, dans leur demeure et dans leur pays. Un remerciement tout spécial aux artistes qui étaient présents avec moi lors du vernissage, tout particulièrement à Monique DUPLANTIE, Sylvie GRONDIN, Sylvie PINSONNEAULT, Jean-Nicolas SIMARD et tous ceux qui les accompagnaient. Un remerciement tout particulier et très personnel à mon fils Jean-Philippe Arsenault, qui m'a accompagné et qui m'a apporté son soutien dans plusieurs sphères de ce projet.

De plus, j'aimerais remercier tout spécialement les bénévoles Virginie Poitras, Line Tremblay et Thérèse Vachon qui sont restées en arrière garde pour voir à tous les petits détails des deux expositions qui restaient à terminer à la galerie. Sans eux, je n'aurais pu partir en paix.

Merci beaucoup  
Arigatô gosaïmasu  
ありがとうございます





**L'ESPACE CONTEMPORAIN** galerie d'art de Montréal  
5175, av. Papineau, Montréal, Québec, Canada H2H 1W1  
[www.lespacecontemporain.com](http://www.lespacecontemporain.com) 514.728.4474